

ᠬᠣᠷᠴᠢᠨ ᠠᠮᠠᠨ ᠠᠶᠠᠯᠭᠤ

CHORTSCHIN

Xorčin aman ayalᠭu

Mongᡔol bičig

ᠬᠣᠷᠴᠢᠨ ᠠᠮᠠᠨ ᠠᠶᠠᠯᠭᠤ

Schrift				Name	Laut	ts.	Schrift				Name	Laut	ts.
x	x-	-x-	-x				x	x-	-x-	-x			
ᠠ	ᠡ	ᠢ	ᠣ	a᠊	a; ɛ ¹	a	ᠯᠠ	ᠯᠡ	ᠯᠢ	ᠯᠣ	la	l	l
	ᠡᠭ	ᠡᠭ	ᠡᠭ		ɛ:	ayi	ᠰᠠ	ᠰᠡ	ᠰᠢ	ᠰᠣ	sa	s; ɛ ^{3,7}	s
ᠡ	ᠢ	ᠣ	ᠤ	ə᠊	ə	e	ᠰᠢ	ᠰᠡ	ᠰᠢ	ᠰᠣ	ʃa	ʃ	š
ᠢ	ᠣ	ᠣ	ᠤ	i᠊	i	i	ᠰᠢ	ᠰᠡ	ᠰᠢ			ʃ ³	sh
ᠣ	ᠣ	ᠣ	ᠤ	o᠊	o; œ ¹	o	ᠲᠠ	ᠲᠡ	ᠲᠢ	ᠲᠣ	t ^h a	t ^h	t
	ᠡᠭ	ᠡᠭ	ᠡᠭ		œ:	oyi	ᠲᠠ	ᠲᠡ	ᠲᠢ	ᠲᠣ	ta	t~ᠲ	d
ᠣ	ᠣ	ᠣ	ᠤ	u᠊	u	u	ᠲᠠ	ᠲᠡ	ᠲᠢ	ᠲᠣ	ʧ ^h a	ʧ ^{h 2} ; tɕ ^{h 3}	č
ᠣ	ᠣ	ᠣ	ᠤ	ɤ᠊	ɤ	ö	ᠲᠠ	ᠲᠡ	ᠲᠢ	ᠲᠣ	ʧ ^h a	ʧ ^h ~ᠲᠴ ^ᠣ ; tɕ ³	j
ᠣ	ᠣ	ᠣ	ᠤ	u᠊	u; y ¹	ü	ᠲᠠ	ᠲᠡ	ᠲᠢ	ᠲᠣ	je	j	y
	ᠡᠭ	ᠡᠭ	ᠡᠭ		y:	üyi	ᠲᠠ	ᠲᠡ	ᠲᠢ	ᠲᠣ	ra	r	r
ᠣ	ᠣ	ᠣ	ᠤ	na	n	n			ᠲᠢ	ᠲᠣ		-ᠲ ^{3,8}	-er
		ᠲᠢ	ᠲᠣ	aᠭ	ŋ	ng	ᠲᠠ	ᠲᠡ	ᠲᠢ		wa	w ^{2,3}	w
ᠣ	ᠣ	ᠣ	ᠤ	pa	p~ᠪ	b	ᠲᠠ	ᠲᠡ	ᠲᠢ		fa	f ^{2,3}	f
ᠣ	ᠣ	ᠣ	ᠤ	p ^h a	p ^{h 2;3}	p	ᠲᠠ	ᠲᠡ	ᠲᠢ		t ^h a	t ^{h 3}	c
ᠣ	ᠣ	ᠣ	ᠤ	xa	x	x	ᠲᠠ	ᠲᠡ	ᠲᠢ		tsa	ts ³	z
ᠣ	ᠣ	ᠣ	ᠤ	ka	k~ᡑ ⁴ ; -: ⁵	ᡑ	ᠲᠠ	ᠲᠡ	ᠲᠢ		zᠠ	z ³	rh
ᠣ	ᠣ	ᠣ	ᠤ	kə	k~ᡑ ⁶ ; -: ⁵	g	ᠲᠠ	ᠲᠡ	ᠲᠢ		tᡑa	tᡑ ³	zh
ᠣ	ᠣ	ᠣ	ᠤ	k ^h a	k ^{h 2;3}	k	ᠲᠠ	ᠲᠡ	ᠲᠢ		tᡑ ^h a	tᡑ ^{h 3}	ch
ᠣ	ᠣ	ᠣ	ᠤ	ma	m	m							

¹ vor /-i/ in der Folgesilbe
² nur in anderen mongolischen Lehnwörtern und Eigennamen
³ nur in chinesischen Lehnwörtern und Eigennamen
⁴ nur vor oder nach hinteren Vokalen

⁵ Längezeichen zwischen (meist) gleichen Vokalen
⁶ nur vor oder nach vorderen Vokalen
⁷ vor /i/
⁸ im Wort- und Silbenauslaut nach Konsonanten

Anmerkungen:

1. Klassifikation: (Ural-altaische Sprachen > Altaisch > *Mongol-Tungusisch* >) Mongolisch-Kitan > Mongolische Sprachen > Nord-Zentral-Mongolisch > Ost-Mongolisch > Chalcha-Burjat (-Mongolisch) > Oirat-Chalcha-Mongolisch > Kern-Mongolisch (Mongol-Ordos) > Periphär-Mongolisch > Südost-Mongolisch > Chortschin-Mongolisch (Jirim).
2. Status: Chortschin hat als nur regionaler Umgangsdialekt keinen offiziellen Status.
3. Verwendung: Die klassische mongolische Schrift wird in der Inneren Mongolei und angrenzenden Gebieten (China) noch offiziell für alle mongolischen Sprachen verwendet.
4. Schreibweise: Die mongolische Schrift verläuft von oben nach unten in Spalten (anders als die klassische chinesische Schrift) von links nach rechts.
5. Die Zeichen für /a - e; o - u; ö - ü/ sowie /d - t; ğ - x/ werden nicht immer unterschieden. Außerdem gibt es in der Verbindung von Konsonanten mit Vokalen teilweise Abweichungen.
6. Die mongolischen Sprachen sind durch eine Vokalharmonie gekennzeichnet: Danach kommen in einem Wort in der Regel nur entweder vordere Vokale oder nur hintere Vokale vor. Bei dem Vokal /ü/ gibt es jedoch Ausnahmen; der Vokal /i/ ist außerdem neutral und kann deshalb in beiden Wortarten vorkommen. Bei Suffixen kommt es teilweise zu einer weiteren Unterscheidung.
7. Die Wortbetonung liegt stets auf der ersten Silbe. Der Vokal der nachfolgenden Silbe wird meist gekürzt oder sogar bis zu einem Schwa-Laut [ə] reduziert; das gilt teilweise auch für nachfolgende geschlossene Silben.
8. Verwendete Schriftart (Font): „Noto Sans Mongolian“.

Quellen:

- ① Wikipedia The Free Encyclopedia; https://en.wikipedia.org/wiki/Khorchin_Mongolian; 2020
- ② Wikipédia L'encyclopédie libre; <https://fr.wikipedia.org/wiki/Khortchin>; 2020
- ③ Wikipedia Die freie Enzyklopädie; https://de.wikipedia.org/wiki/Mongolische_Sprache; 2020
- ④ Glottolog: <http://glottolog.org/resource/languoid/id/jiri1239>; 2020 (Jirim)
- ⑤ Ethnologue – Languages of the World; 17th Edition (2014) by M. Paul Lewis, Gary F. Simons, and Charles D. Fennig; <http://www.ethnologue.com/language/mvf> (Peripheral Mongolian)

Zur mongolischen Schrift allgemein außerdem:

- ⑥ Simon Ager, Omniglot – a guide to written languages; <https://www.omniglot.com/writing/mongolian.htm>; 2020
- ⑦ Wikipedia Die freie Enzyklopädie; https://de.wikipedia.org/wiki/Mongolische_Schrift; 2020